



DZIENNIK USTAW

RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Warszawa, dnia 26 listopada 2012 r.

Poz. 1301

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 3 października 2012 r.

w sprawie mocy obowiązującej Protokołu w sprawie rejestrów uwalniania i transferu zanieczyszczeń do Konwencji o dostępie do informacji, udziale społeczeństwa w podejmowaniu decyzji oraz dostępie do sprawiedliwości w sprawach dotyczących środowiska, sporządzonego w Kijowie dnia 21 maja 2003 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że na podstawie ustawy z dnia 25 maja 2012 r. o ratyfikacji Protokołu w sprawie rejestrów uwalniania i transferu zanieczyszczeń do Konwencji o dostępie do informacji, udziale społeczeństwa w podejmowaniu decyzji oraz dostępie do sprawiedliwości w sprawach dotyczących środowiska¹⁾, sporządzonego w Kijowie dnia 21 maja 2003 r. (Dz. U. poz. 801) Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej dnia 19 września 2012 r. ratyfikował wyżej wymieniony protokół.

Zgodnie z art. 27 ust. 1 protokołu wszedł on w życie dnia 8 października 2009 r.

Zgodnie z art. 27 ust. 3 protokołu wchodzi on w życie w stosunku do Rzeczypospolitej Polskiej dnia 24 grudnia 2012 r.

Jednocześnie podaje się do wiadomości, co następuje:

1) następujące państwa i organizacja międzynarodowa stały się stronami protokołu, składając dokumenty ratyfikacyjne, przyjęcia, zatwierdzenia lub przystąpienia w podanych niżej datach:

Republika Albanii	16 czerwca 2009 r.
Republika Austrii	23 marca 2010 r.
Królestwo Belgii	12 marca 2009 r.
Republika Bułgarii	15 stycznia 2010 r.
Republika Chorwacji	14 lipca 2008 r.
Republika Czeska	12 sierpnia 2009 r.
Królestwo Danii ²⁾	13 października 2008 r.
Republika Estońska	15 sierpnia 2007 r.
Republika Finlandii	21 kwietnia 2009 r.
Republika Francuska	10 lipca 2009 r.
Królestwo Hiszpanii	24 września 2009 r.
Irlandia	20 czerwca 2012 r.

¹⁾ Tekst Konwencji o dostępie do informacji, udziale społeczeństwa w podejmowaniu decyzji oraz dostępie do sprawiedliwości w sprawach dotyczących środowiska, sporządzonej w Aarhus dnia 25 czerwca 1998 r., został ogłoszony w Dz. U. z 2003 r. Nr 78, poz. 706.

²⁾ Protokół nie ma zastosowania do Wysp Owczych i Grenlandii.

Republika Litewska	5 marca 2009 r.
Wielkie Księstwo Luksemburga	7 lutego 2006 r.
Republika Łotewska	24 kwietnia 2008 r.
Była Jugosłowiańska Republika Macedonii	2 listopada 2010 r.
Królestwo Niderlandów	11 lutego 2008 r.
Republika Federalna Niemiec	28 sierpnia 2007 r.
Królestwo Norwegii	27 czerwca 2008 r.
Republika Portugalska	8 października 2009 r.
Rumunia	26 sierpnia 2009 r.
Republika Serbii	23 listopada 2011 r.
Republika Słowacka	1 kwietnia 2008 r.
Republika Słowenii	23 kwietnia 2010 r.
Konfederacja Szwajcarska	27 kwietnia 2007 r.
Królestwo Szwecji	15 października 2008 r.
Unia Europejska	21 lutego 2006 r.
Węgry	13 lipca 2009 r.
Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej	31 lipca 2009 r.

2) w chwili złożenia dokumentu ratyfikacyjnego lub przyjęcia wymienione poniżej państwa i organizacja międzynarodowa złożyły następujące oświadczenia:

Królestwo Belgii

Oświadczenie:

„Niniejsze podpisanie związuje również region waloński, region flamandzki oraz region stołeczny Brukseli.”

Declaration:

“This signature engages also the Waloon region, the Flemish region, and the Brussels-Capital region.”

Republika Francuska

Oświadczenie:

„Republika Francuska niniejszym oświadcza, że Protokół w sprawie rejestrów uwalniania i transferów zanieczyszczeń do Konwencji o dostępie do informacji, udziale społeczeństwa w podejmowaniu decyzji oraz dostępie do sprawiedliwości w sprawach dotyczących środowiska (z czterema załącznikami), sporządzony w Kijowie dnia 21 maja 2003 r., będzie miał zastosowanie, w przypadku Republiki Francuskiej, do tych samych obszarów, jak w przypadku Konwencji o dostępie do informacji, udziale społeczeństwa w podejmowaniu decyzji oraz dostępie do sprawiedliwości w sprawach dotyczących środowiska (z dwoma załącznikami), sporządzonej w Aarhus dnia 25 czerwca 1998 r.”

Declaration:

“France hereby declares that the Protocol on Pollutant Release and Transfer Registers to the Convention on Access to Information, Public Participation in Decision-Making and Access to Justice in Environmental Matters (with four annexes), signed at Kiev on 21 May 2003, shall be applicable, in the case of France, to the same territories as the Convention on Access to Information, Public Participation in Decision-Making and Access to Justice in Environmental Matters (with two annexes), done at Aarhus on 25 June 1998.”

Republika Serbii

Oświadczenie:

„Dla sporu nierozstrzygniętego w drodze art. 23 ust. 1 Republika Serbii uznaje następujący sposób jego rozstrzygnięcia: przedłożenie sporu do Międzynarodowego Trybunału Sprawiedliwości (art. 23 ust. 2 lit. a).”

Declaration:

“For a dispute not resolved in accordance with Article 23 paragraph 1, the Republic of Serbia accepts the following means of dispute settlement: submission of the dispute to the International Court of Justice (Article 23, paragraph 2, subparagraph a).”

Unia Europejska

Oświadczenie:

„Wspólnota Europejska oświadcza, że zgodnie z Traktatem ustanawiającym Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 175 ust. 1, posiada kompetencje do zawierania umów międzynarodowych oraz wykonywania zobowiązań z nich wynikających, które przyczyniają się do osiągnięcia następujących celów:

- zachowania, ochrony i poprawy jakości środowiska naturalnego,
- ochrony zdrowia ludzkiego,
- ostrożnego i racjonalnego wykorzystywania zasobów naturalnych,
- wspierania na płaszczyźnie międzynarodowej środków zmierzających do rozwiązywania regionalnych lub światowych problemów środowiska naturalnego.

Rejestry uwalniania i transferu zanieczyszczeń stanowią odpowiednie narzędzia służące zachęcaniu do poprawy wyników osiągniętych w zakresie ochrony środowiska naturalnego, udostępnianiu społeczeństwu informacji na temat uwolnionych zanieczyszczeń i służące właściwym organom do analizowania tendencji, przedstawiania postępu w zmniejszaniu poziomu zanieczyszczeń, wspierania monitorowania zgodności oraz oceniania postępów, przyczyniając się tym samym do osiągnięcia powyższych celów.

Ponadto Wspólnota Europejska oświadcza, że przyjęła już przepisy prawne wiążące jej państwa członkowskie, obejmujące swoim zakresem sprawy regulowane niniejszym protokołem, oraz przekaże i uaktualni, odpowiednio, wykaz tych przepisów prawnych zgodnie z art. 26 ust. 4 protokołu.

Wspólnota Europejska jest odpowiedzialna za wykonywanie tych zobowiązań wynikających z protokołu, które są objęte obowiązującymi przepisami prawa wspólnotowego.

Wykonywanie kompetencji Wspólnoty podlega ze swej natury stałemu rozwojowi.”

Declaration:

“The European Community declares that, in accordance with the Treaty establishing the European Community, and in particular article 175 (1) thereof, it is competent for entering into international agreements, and for implementing the obligations resulting there from, which contribute to the pursuit of the following objectives:

- preserving, protecting and improving the quality of the environment,
- protecting human health,
- prudent and rational utilization of natural resources,
- promoting measures at international level to deal with regional or worldwide environmental problems.

Pollutant release and transfer registers are appropriate tools for encouraging improvements in environmental performance, for providing public access to information on pollutants released, and for use by competent authorities in tracking trends, demonstrating progress in pollution reduction, supporting compliance monitoring and evaluating progress, thereby contributing to the achievement of the abovementioned objectives.

Moreover, the European Community declares that it has already adopted legislation, binding on its Member States, covering matters governed by this Protocol and will submit and update, as appropriate, a list of that legislation in accordance with article 26 (4) of the Protocol.

The European Community is responsible for the performance of those obligations resulting from the Protocol which are covered by Community law in force.

The exercise of Community competence is, by its nature, subject to continuous development.”

Minister Spraw Zagranicznych: *wz. P. Serafin*